

Prezo: 7 €
www.satesperanto.org
Novembro-Decembro 2016 | n-ro 11-12 (1337-1338)



Sennaciulo

OFICIALA ORGANO DE SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA



SAT-anoj kutimiĝu al eksternacia sent-, pens- kaj agadkapablo!

Kvankam floroj floras

En urboj, sur kiujn falis nukleaĵoj,
same kiel la antaŭaj jaroj venas printempo.
En urboj solecaj sen la loĝantaro,
tamen arboj kaj herboj floras.

Kvankam floroj floras, kvankam floroj floras,
nenie troviĝas homoj,
kiuj ĝuas printempon.

Sur la tero, kiu vomas venenaĵojn,
floroj velkas kun afliktiĝo kaj kolero.
Pri la homoj forpelitaj en fremdajn lokojn
havas neniun intereson orgia Tokio.
Ĉu ĝi ne havas kompaton al ili,
kvankam elektro, kiun ĝi uzas,
kaŭzis la tragedion?

Kvankam floroj floras, kvankam floroj floras,...

Unu jaron, du jarojn, kvin jarojn kaj dek jarojn,
pro veneno neniam malaperanta la loĝantoj ne povas reveni.

Songante pri hejmaj floroj,
ĉu ili devas atendi sian finan tagon en fremdaj lokoj?

Kvankam floroj floras, kvankam floroj floras,...



AOKI FUMIO

Versio far HORI Jasuo de la poemo Hanaŭa Sakedomo.

Hejme floras certe sed ...

“Hejme floras certe sed ...” estas Esperanta versio de la originale japana kanto “Hanaŭa Sakedomo” pri homoj dispelitaj de siaj hejmoj pro la akcidento en la nuklea centralo N-ro 1 de Fukuŝima post la granda tertremo en Nordorienta Japanio en la 11-a de marto 2011.

La kanton poemverkis, komponis kaj kantas la muzikgrupo Kageboushi (Esperante: Silueto), kiu konsistas el 4 viroj loĝantaj en Jamagata — gubernio najbara al Fukuŝima, sed ne trafita de la akcidento. La kanto temas pri la koro de homoj, kiuj pro registara ordono ne povas reveni al sia hejmloko post la akcidento. Ĝi kortuŝis multajn homojn.

Por diskonigi la kanton, la grupo lanĉis la projekton inviti multajn aliajn muzikistojn en Japanio kanti ĝin. Iu proponis kaj faris la anglan version. Mi partoprenis en la projekto por Esperanta versio. Mi kunordigis miajn geamikojn, kiuj aŭ esperantigis la poemon aŭ kantis la kanton kun muzikiloj.

Bonvolu aŭskulti la kanton en la jenaj Youtube-filmetoj. Bonvolu vidi kiel trafitaj lokoj aspektas hodiaŭ:

- https://youtu.be/GxzeC2_ars0 (kantado en Esperanto)
- <https://youtu.be/xqNN4Juc8Ag> (karaoke-versio sen kantado)
- <https://youtu.be/5Vd8owCwSTM> (originala versio en la japana)

Bonvolu disvastigi ĉi tiun kanton al homoj ĉirkaŭ vi. Vi ankaŭ rajtas traduki kaj kanti ĝin en via propra lingvo. Ni ne forgesu la katastrofon de la nuklea centralo de Fukuŝima.

YAMAKAWA SETSUKO



Karaj legantoj,

Jen novembra-decembra numero de Sennaciulo, kiu fakte estis finkorektita en januaro. Ni daŭre kuntrenas la malfruon akumulitan dum la somero. Al la redaktaj malfacilaĵoj aldoniĝis administra komplikajo kun la poŝto. Pro ŝanĝo en la reguloj por formatigo de la adreslisto, pri kiu ni ne tuj eksciis, en la adreslisto por la numero 7-8 elfalis familinomoj. La numeroj revenintaj al la SAT-sidejo estis resenditaj per apartaj unuopaj kovertoj kun poŝtmarkoj, kiel kelkaj el vi rimarkis, foje kun surprizo. La kaŭzoj de la problemo estis komprenitaj okaze de interŝanĝoj kun la presisto dum la ekspedo de la numero 9-10. El tio rezultis plia prokrasto, sed fine la numero 9-10 estis ekspedita kun uzeblaj adresoj.

Fronte al ĉiuj tiuj malfacilaĵoj, indas tamen substreki, ke ni tute ne spertis mankon pri materialo. Pri tio la kontribuantoj estu aparte dankataj, kaj kuraĝigitaj plu nutri la diversajn rubrikojn per diversaj vidpunktoj. Sennaciulo ja estas tia, kia SAT-anoj kaj eksteraj kontribuantoj faras ĝin.

Agrablan kaj verko-stimulan legadon deziras al vi
La redaktoskipo

Venontaj limdatoj

Sennaciulo 3-4 (1341-1342) : 20a de februaro

Sennaciulo 5-6 (1343-1344) : 20a de aprilo

Kotizoj 2017

Ne forgesu pagi akurate vian kotizon 2017. Bonvolu trarigardi la tarifon sur la paĝo 30. Se viaj adreso, retadreso aŭ aliaj kontaktinformoj ŝanĝiĝis, bonvolu sendi la informojn al financoj@satesperanto.org aŭ perpoŝte al SAT-ESPERANTO, 67 avenue Gambetta, FR-75020 PARIS, Francio. Krome, ni invitas vin pripensi la eblon starigi aŭtomatajn ĝirojn al nia konto por eviti forgeson pri repagoj, kaj faciligi la administran laboron.

Kovrilpaĝa bildo: Subĉiela banejo en nia venonta kongresejo

Enhavo

Enhavo

TRA LA MONDO

- 4 En Okcidento nian mezan klason oni nomus mizeruloj
- 5 Kie vivas la plej feliĉaj popoloj? MIR-KO
- 7 Pri migrantoj kaj rifuĝantoj : Jen nula libro XAVI ALCALDE
- 10 Pjongjango por dialogo, Seulo por jankiaj raketoj
- 11 Emblemoj sur la uniformo URTZI URRUTIKOETXEA
- 12 Novaĵoj el Francio PETRO LEVI

SINDIKATISMO TUTMONDA

- 13 Turkio: gazetara libereco estas esenca por la demokratio, liberigu la ĵurnalistojn! LABOURSTART
- 14 Liberio: reenpostenigu la sindikatanojn, respektu la sindikatan rajton LABOURSTART
- 14 Sud-Koreio: liberigu la enprizonigitajn sindikatanojn, respektu la laboristajn rajtojn LABOURSTART

ĖKOLOGIO KAJ MEDIPROTEKTADO

- 15 Ni ne plu ripetigu nukleajn akcidentojn HORI JASUO
- 16 Kio estas la situacio de Fukuŝima ? HORI JASUO
- 17 Kamparaj movadoj organiziĝas kontraŭ la agrikultura industrio kaj la Genetike Modifitaj Organismoj NENIAM MILITO INTER NI

BELETRO

- 2 Hejme floras certe sed ... YAMAKAWA SETSUKO
- 2 Kvankam floroj floras AOKI FUMIO
- 18 Malserena translokiĝo ROGER CONDON
- 20 La varma karno de l' vortoj (2) RAYMOND QUENEAU
- 20 Pri poezio PETRO LEVI

INTELEKTA MEMDEFENDO

- 21 Ni ekstermu la konspirteoriojn! ROLAND PLATTEAU

LABORISTA HISTORIO

- 22 Sykes-Picot URTZI URRUTIKOETXEA
- 23 Reago al la recenzo *La bunteco de anarkiismo en Hispanio* (2) MIGUEL FERNÁNDEZ
- 25 Operacio "Neimageblo" VIKTOR MEDNIKOV
- 26 Franjo Vokoun RADENKO MILOŜEVIĈ
- 27 Bela stratribelo NIKOLAO ARRATZ

NEKROLOGO

- 28 Friedel Bues HANS RODEWIG
- 28 Henriko Graven

EL LA LETERKESTO

- 29 Kiu ekmilitadas aŭ preparas pacon? MICHEL MARKO
- 29 Pri antisemitismo IAN FANTOM

SAT-ANOJ AKTIVAS

- 31 SAT-kunsido en Japanio NAKAMURA DAISHIN
- 31 Vizito al Saĥaleno MIYAZAWA NAOTO
- 31 La liberpensula frakcio DOMINIKO SIMEONE

EL LA SAT-ADMINISTREJO

- 17 Novaj aliĝoj
- 30 Landaj Perantoj | Kotizoj | Praktikaj informoj | Donacoj

Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem. Ricevitajn manuskriptojn ni ne resendadas. Kontribuojn sendu al:
sennaciulo.redaktejo@gmail.com